Introduction

1. In accordance with the UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods (19th edition) [1], the rules of RID [2], ADR [3], ADN [4] and SMGS Annex 2 [5] for the carriage of dangerous goods permit the use of intermediate bulk containers. These are rigid or flexible portable packagings, which differ from the packagings defined in Chapter 6.1. The various language versions of the regulations contain different abbreviations for the term "intermediate bulk container", as follows:
   - The English, Spanish, German and French versions of the UN Model Regulations, ADR, ADN and RID – use the 3-digit abbreviation: IBC;
   - The Russian version of the UN Model Regulations, ADR, ADN and RID use the 5-digit abbreviation: КСГМГ;

Proposal

2. According to experts in the Russian Federation, when the abbreviation of the term "intermediate bulk container" was decided in Russian, the 5-digit abbreviation "КСГМГ" was mistakenly adopted.
3. Based on the above, in order to harmonize the requirements of international regulations on the transport of dangerous goods in the various language versions, when updating the regulatory texts in Russian, the existing abbreviation of the term "intermediate bulk container" should be withdrawn and, by analogy with the abbreviation of the term in English (IBC – i.e. Intermediate Bulk Container), should be replaced by the abbreviation "КСМ" (i.e. Контейнер Средний Массовый – (intermediate bulk container)).

Justification

4. The amendment harmonizes the various language versions of the international regulations on the transport of dangerous goods and for Russian-speaking participants in the transport operation, it ensures that the conditions for the correct interpretation of the requirements for the marking of intermodal bulk containers are harmonized.

Enforceability

5. No difficulties in terms of enforcement are expected.

List of sources used

2. RID.
3. ADR.
4. ADN.
5. The rules on the transport of dangerous goods (SMGS Annex 2) as of 01.07.2015.

__________